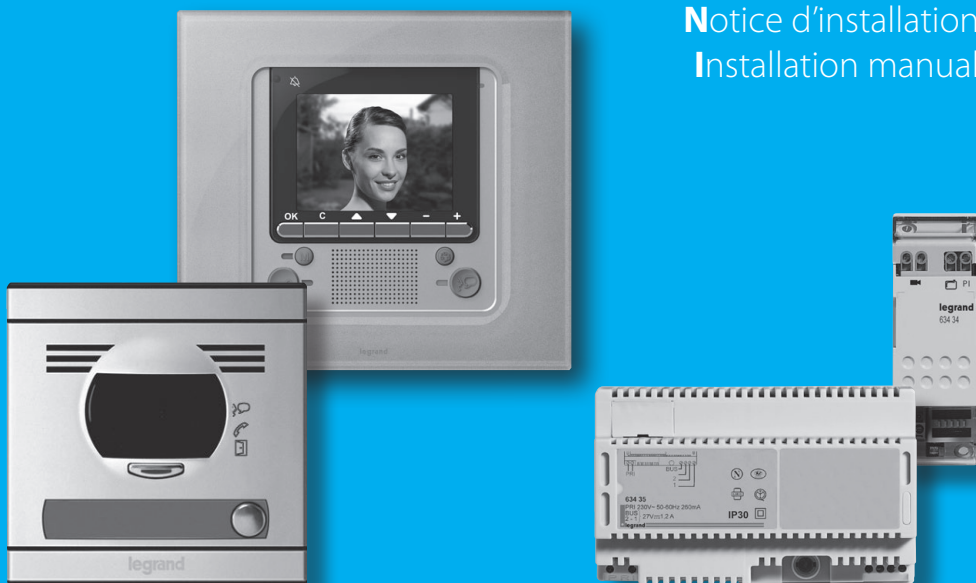


Video Kit 633 31

Notice d'installation
Installation manual

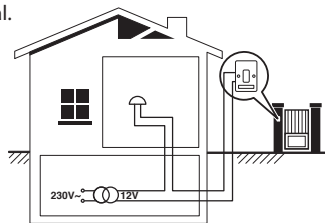


Video Kit

- **Ancienne installation a sonnette**
Installation existante à 2 fils et un seul appel.
- **Oude deurbelinstallatie**
Bestaande 2-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.
- **Old system with bell**
Existing system with 2 wires and just call.
- **Alte klingelanlage**
Vorhandene 2 -Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.
- **Vieja instalación con timbre**
Instalación existente con 2 hilos y una llamada.
- **Antiga instalação em campainha**
Instalação existente com 2 fios e somente chamada.
- **Παλιό σύστημα με κουδούν**
Παρόν σύστημα με 2 καλώδια και μιας κλήσης.

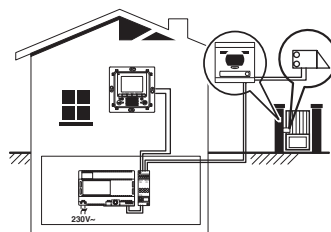
- **Nouvelle installation phonique**
Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, phone, et serrure électrique.
- **Nieuwe deurtelefooninstallatie**
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, deurtelefoon en elektrisch deurslot.
- **New door entry system**
System made without modifications to the 2 existing wires; call, door entry and electric door lock.
- **Neue haustelefonanlage**
Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, haustelefon und elektrischer Schloss.
- **Nueva instalación interfónica**
Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, interfono y cerradura eléctrica.
- **Nova instalação do intercomunicador**
Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador e fechadura eléctrica.
- **Νέο σύστημα ενδοεπικοινωνίας**
Κατασκευή συστήματος χωρίς μετατροπές

- **Старая система со звонком**
Существующая система с 2 проводами и вызовом.
- **Stara instalacja z dzwonkiem**
Istniejąca instalacja dzwonekowa na 2 przewodach.
- **Eski zil sistemi**
2 kablo ve sadece arama ile donatılmış halihazırda mevcut sistem.
- **Régi berendezés csengővel**
Meglévő 2 vezetékés berendezés csak hívással.

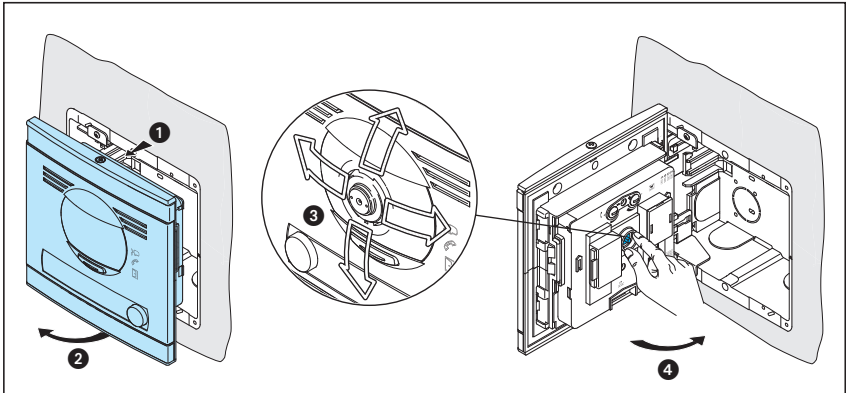
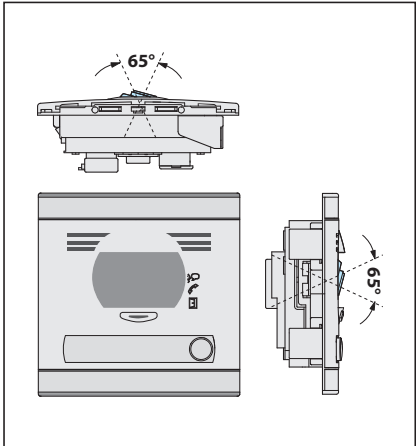
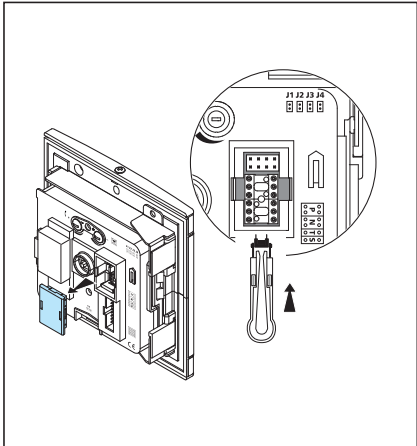
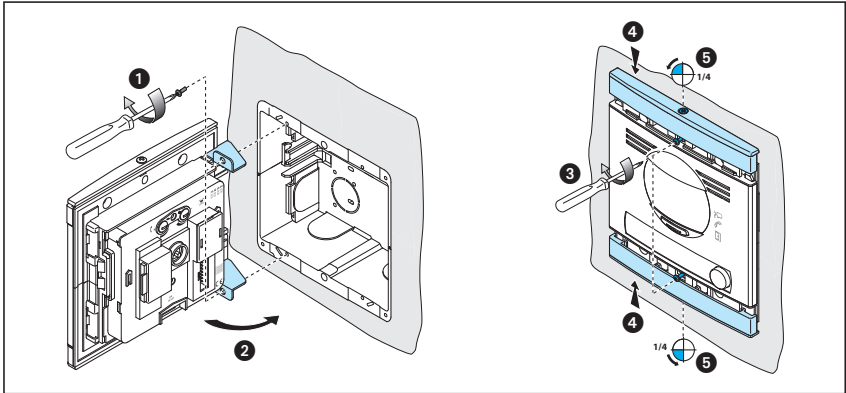


στα 2 υπάρχοντα καλώδια: κλήση, ενδοεπικοινωνία και κλειδαριά.

- **Новая домофонная система**
Система, реализованная без изменения 2 существующих проводов: вызов, домофон и замок.
- **Nowa instalacja domofonowa**
Instalacja wykorzystująca 2 istniejące przewody – wywołanie, domofon, otwarcie drzwi.
- **Yeni dahili ünite sistemi**
Halihazırda mevcut 2 kabloda deęişiklik yapılmadan gerçekleştirilmiş sistem: Arama, dahili ünite ve kilitleme.
- **Új kaputelefon berendezés**
A 2 meglévő vezeték módosítása nélküli berendezés: hívás, kaputelefon és ajtózá.



Video Kit



Video Kit

- La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour. Pour résoudre les problèmes précédemment décrits, il est conseillé de porter la hauteur d'installation de la télécaméra, normalement 160 – 165 cm, à une hauteur de 180 cm et d'orienter l'objectif vers le bas de façon à améliorer la qualité des prises de vue.

Nota: les télécaméras avec capteur CCD couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.

- *Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord. Voorgaande problemen zijn op te lossen door de camera op een hoogte van 180 cm te installeren (in plaats van 160 – 165 cm) en het objectief omlaag te richten zodat de kwaliteit van de opnames beter zal zijn.*

Opmerking: camera's met kleuren-CCD-sensor zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.

- The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. To solve the problems described above change the height at which the camera is installed, normally 160 to 165 cm, to a height of 180 cm, and face the lens downwards to improve the quality of the views.

Note: in poor lighting conditions cameras with colour CCD detector are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.

- *Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet. Um die zuvor erwähnten Probleme zu lösen, empfehlen wir die Installationshöhe der Kamera zu ändern, d.h. sie anstatt auf 160 – 165 cm Höhe, auf 180 cm Höhe zu installieren und das Objektiv nach unten zu orientieren, um die Aufnahmequalität zu verbessern.*

Bemerkung: Farbkameras mit CCD-Aufnahmeelement besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.

- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Para solucionar los problemas descritos antes, es aconsejable modificar la altura de instalación de la telecamera, de 160 – 165 cm a 180 cm y enfocar el objetivo hacia abajo para optimizar la calidad de la filmación.

Nota: las telecámaras con sensor CCD en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.

- *A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz. Para resolver os problemas supramencionados recomenda-se variar a altura da instalação da câmara, que habitualmente é de 160 – 165 cm, para uma altura de 180 cm e orientar a objectiva para baixo a fim de melhorar a qualidade das filmagens.*

Nota: as câmaras com sensor CCD em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

Video Kit

- Η κάμερα δεν πρέπει να εγκαθίσταται απέναντι από μεγάλες φωτεινές πηγές, ή σε χώρους όπου η λήψη του καλούντος γίνεται κόντρα στο φως. Για την επίλυση των προηγουμένων αναφερθέντων προβλημάτων συνιστάται να μεταβάλλεται το ύψος εγκατάστασης της κάμερας, συνήθως 160 – 165 εκ, σε ένα ύψος 180 εκ και να προσανατολίζεται ο φακός προς τα κάτω έτσι ώστε να βελτιώνεται η ποιότητα της λήψης.

Σημείωση: Οι κάμερες με έγχρωμο αισθητήρα CCD παρουσιάζουν, σε συνθήκες ελλιπούς φωτεινότητας, μία χαμηλότερη ευαισθησία σε σχέση με τις ασπρόμαυρες κάμερες. Κατ' επέκταση συνιστάται, σε λίγο φωτισμένους χώρους να προβλέπεται πρόσθετη πηγή φωτισμού.

- *Телекамера не должна устанавливаться напротив больших источников света или в местах, где снимаемый объект находится против света. Для решения описанных выше проблем рекомендуется изменить высоту установки телекамеры, которая, как правило, составляет 160-165 см, на значение 180 см, и направить объектив вниз для улучшения качества съемки. Примечание: В условиях недостаточной освещенности цветные телекамеры с датчиком CCD обладают более низкой чувствительностью по сравнению с черно-белыми телекамерами. В связи с этим в слабо освещенных местах рекомендуется использовать дополнительные источники света.*

- Kamera nie może być instalowana naprzeciwko silnych źródeł światła lub w miejscach, gdzie obserwowany obiekt pozostaje w głębokim cieniu (lub "pod światło"). Aby temu zapobiec, można zmienić wysokość zainstalowania kamery (na przykład 180 cm zamiast zalecanych 160 – 165 cm) i skierować obiektyw w dół, aby uzyskać lepszą jakość obrazu.

Uwaga: w warunkach słabego oświetlenia kolorowe kamery CCD są mniej czułe niż kamery czarno-białe. W miejscach i pomieszczeniach słabo oświetlonych zalecane jest zamontowanie dodatkowego oświetlenia.

- *Kamera, büyük ışık kaynaklarının önüne veya kaydedilen kişinin aşırı ışığa karşı durduğu yerlere monte edilmemelidir. Yukarıda belirtilen problemleri çözmek için kameranın genelde 160 - 165 cm olan montaj yüksekliğini 180 cm'lik bir yükseklik olarak değiştirmeniz ve kayıt kalitesini iyileştirecek şekilde objektifi aşağı doğru yönlendirmeniz tavsiye edilir.*

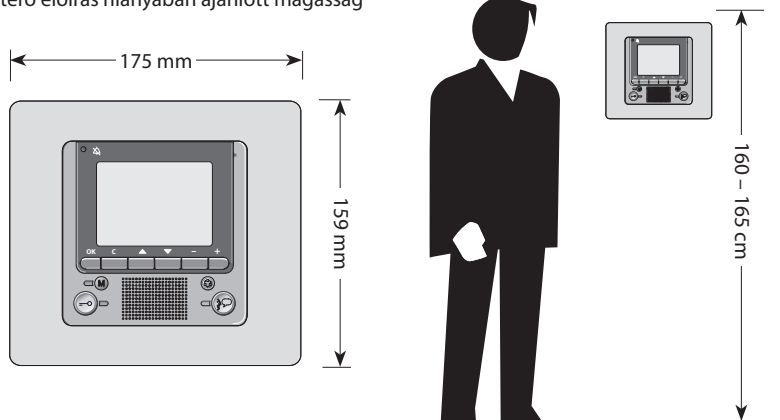
Not: CCD sensörlü renkli kameralar, düşük ışık şartlarında siyah/beyaz kameralara göre daha az hassasiyet sunarlar. Bu nedenle, az aydınlanan ortamlarda ek bir ışık kaynağının öngörülmesi tavsiye edilir.

- A kamerát nem szabad nagyon erős fényforrások elé, illetve olyan helyre szerelni, ahol a megfigyelt személy árnyékban maradhat. A fenti problémák megoldásához ajánlott a kamera – rendszerint 160 – 165 cm szerelési magasságát – 180 cm-re változtatni és a képmínőség javítása érdekében lefelé fordítani az objektívet.

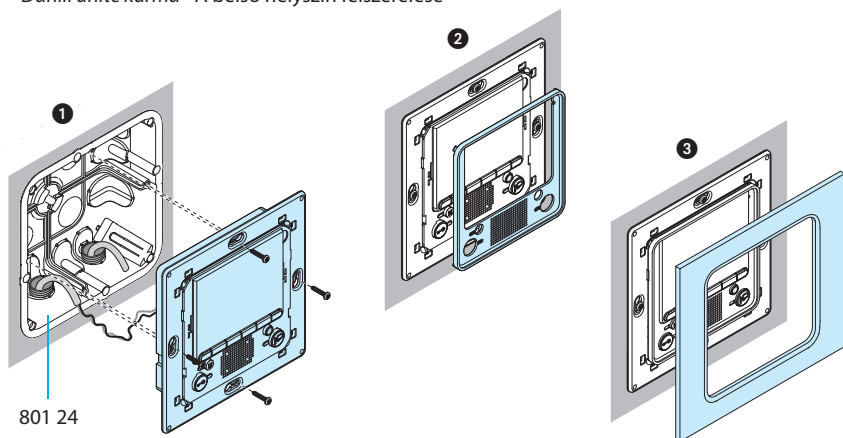
Megjegyzés: Gyenge megvilágítás esetén a CCD kérépérzékkel ellátott kamerák kisebb érzékenységet mutatnak, mint a fekete-fehér kamerák. A gyengén megvilágított helyeken ezért ajánlott kiegészítő fényforrásról gondoskodni.

Video Kit

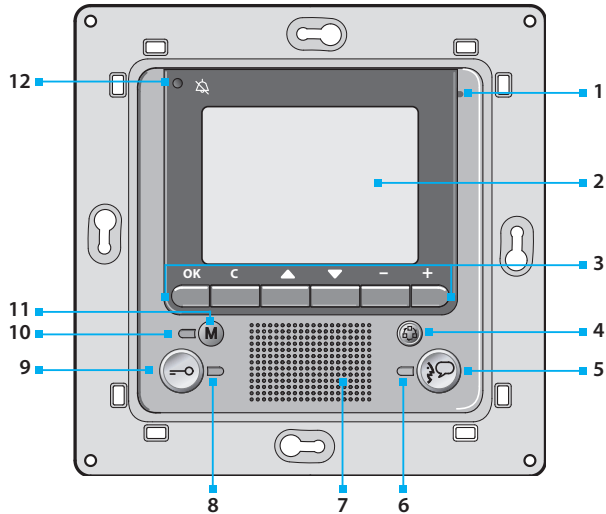
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege
- Recommended height, unless different regulations are specified
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente
- Συνιστούμενο ύψος πλην διαφορετικής ισχύουσας νομοθεσίας
- Рекомендуемая высота, если нет других норматив-ных предписаний
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów
- Yürürlükteki kanunlarca farklı şekilde belirlenenler hariç olarak, tavsiye edilen yükseklik
- Eltérő előírás hiányában ajánlott magasság



- Installation du poste interne • Installatie van het intern punt • Handset installation • Installation der Hausstation • Instalación de la unidad interior • Instalação da unidade interna • Εγκατάσταση της εσωτερικής θέσης • Установка внутреннего блока • Instalacja miejsca wewnętrzznego • Dahili ünite kurma • A belső helyszín felszerelése



Video Kit



- | | |
|---|---|
| 1 Micro | 1 Microfoon |
| 2 Moniteur LCD couleur | 2 LCD kleurendisplay |
| 3 Clavier de navigation | 3 Toetsenbord van navigatie |
| 4 Touche allumage poste externe et cyclique | 4 Toetsaanschakeling extern punt of cyclusopvolging |
| 5 Touche de connexion | 5 Toets aansluiting |
| 6 Voyant de connexion | 6 Led aansluiting |
| 7 Haut-parleur | 7 Luidspreker |
| 8 Voyant serrure | 8 Led slot |
| 9 Touche serrure | 9 Toets slot |
| 10 Voyant indicateur état répondeur | 10 LED antwoordapparaat statusindicatie. |
| 11 Bouton d'activation/désactivation de la fonction répondeur | 11 Drukknop om de functie antwoordapparaat te activeren/deactiveren |
| 12 Voyant d'exclusion appel | 12 Led uitsluiting bel van oproep |
-
- | | |
|---|---|
| 1 Microphone | 1 Mikrofon |
| 2 Colour LCD display | 2 LCD-Farbdisplay |
| 3 Navigation keypad | 3 Navigatiestatuur |
| 4 Switch ON entrance panel and cycling key | 4 Taste für Türstation ein und Taktierung |
| 5 Connection key | 5 Schalttaste |
| 6 Connection LED | 6 Led Verbindung |
| 7 Loudspeaker | 7 Lautsprecher |
| 8 Door lock LED | 8 Led Schloss |
| 9 Door lock key | 9 Schlosstaste |
| 10 Answering machine status notification LED | 10 Kontrollampe Statusanzeige Anrufbeantworter |
| 11 Pushbutton for enabling/disabling the answering machine function | 11 Taste zum Ein- und Ausschalten der Anrufbeantworter - Funktion |
| 12 Call bell exclusion LED | 12 Led Ruf-Läutwerk ausgeschlossen |

Video Kit

- 1 Micrófono
- 2 Pantalla LCD en colores
- 3 Teclado de navegación
- 4 Tecla de encendido placa exterior y rotación telecámaras
- 5 Tecla de conexión
- 6 Led de conexión
- 7 Altoparlante
- 8 Led de cerradura
- 9 Tecla cerradura
- 10 LED de notificación estado del contestador telefónico
- 11 Pulsador de habilitación/deshabilitación de la función de contestador telefónico
- 12 Led de exclusión timbre de llamada

- 1 Μικρόφωνο
- 2 Έγχρωμο Display LCD
- 3 Πληκτρολόγιο πλοήγησης
- 4 Πλήκτρο ανάμματος εξωτερικής θέσης και έναρξης κύκλου
- 5 Πλήκτρο σύνδεσης
- 6 Led σύνδεσης
- 7 Ηχείο
- 8 Led κλειδαριάς
- 9 Πλήκτρο κλειδαριάς
- 10 LED ενημέρωσης κατάστασης τηλεφωνητή
- 11 Πλήκτρο πίεσης για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας τηλεφωνητή
- 12 Led αποκλεισμού κλήσης

- 1 Mikrofon
- 2 Kolorowy wyświetlacz LCD
- 3 Klawiatura nawigacyjna
- 4 Klawisz włączenia miejsca zewnętrznego i przełączania
- 5 Klawisz połączenia
- 6 Led połączenia
- 7 Głośnik
- 8 Led zamka
- 9 Klawisz zamka
- 10 Dioda LED powiadomienia o stanie automatycznej sekretarki
- 11 Przycisk włączenia/wyłączenia automatycznej sekretarki.
- 12 Led wyłączenia dzwonka wywołania

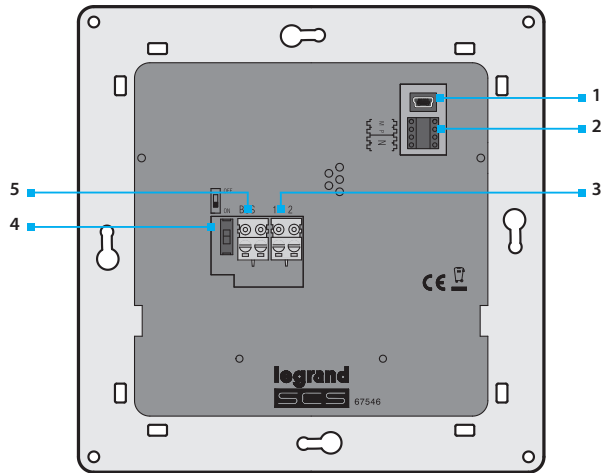
- 1 Mikrofon
- 2 Színes LCD kijelző
- 3 Navigációs billentyűzet
- 4 Kaputábla BE és váltogatás gomb
- 5 Csatlakozás gomb
- 6 Csatlakozás LED
- 7 Hangszóró
- 8 Ajtózár LED
- 9 Ajtózár gomb
- 10 Üzenetrögzítő állapot értesítés LED
- 11 Üzenetrögzítő funkció engedélyezés/tiltás nyomógomb
- 12 Csengő némitás LED

- 1 Microfone
- 2 Mostrador LCD em cores
- 3 Teclado de navegação
- 4 Tecla de ligação da unidade externa e mudança cíclica
- 5 Tecla de conexão
- 6 Indicador luminoso de conexão
- 7 Altifalante
- 8 Indicador luminoso da fechadura
- 9 Tecla da fechadura
- 10 LED de notificação do estado do atendedor telefónico
- 11 Botão para habilitar/desabilitar a função do atendedor telefónico
- 12 Indicador luminoso de exclusão da campanha de chamada

- 1 Микрофон
- 2 Цветной ЖК-дисплей
- 3 Навигационная клавиатура
- 4 Кнопка активации панели вызова/пролистывания
- 5 Кнопка ответа
- 6 Светодиод индикации соединения
- 7 Динамик
- 8 Светодиод индикации замка
- 9 Кнопка открытия двери
- 10 Светодиод, указывающий на состояние автоответчика
- 11 Кнопка для включения/отключения функции автоответчика.
- 12 Светодиод отключения мелодии звонка

- 1 Mikrofon
- 2 Renkli LCD ekran
- 3 Gezinti paneli
- 4 Dış ünite ve devirsel çağırma tuşu
- 5 Bağlantı tuşu
- 6 Bağlantı ledi
- 7 Hoparlör
- 8 Kilit ledi
- 9 Kilit tuşu
- 10 Telesekreter durum bildirme LEDİ
- 11 Telesekreter işlevini etkinleştirme/devreden çıkarma tuşu
- 12 Çağrı sesi etkisizleştirme ledi

Video Kit



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Connecteur Mini-USB de connexion au PC | 1 | Connector Mini-USB voor de verbinding met de PC |
| 2 | Logement des configurateurs | 2 | Behuizing van de configurators |
| 3 | Connecteur d'alimentation supplémentaire | 3 | Connector voor supplementaire voeding |
| 4 | Microinterrupteur ON/OFF de terminaison de ligne | 4 | Mikroschakelaar ON/OFF van beëindiging traject |
| 5 | Connexion au BUS du système numérique à 2 fils Legrand | 5 | Verbinding met de BUS van het digitaal systeem 2 draden Legrand |
| 1 | Mini-USB connector for connection to the PC | 1 | Verbinder Mini-BUS zum Anschluss an den PC |
| 2 | Configurator socket | 2 | Sitz der Konfiguratoren |
| 3 | Connector for extra power supply | 3 | Verbinder zur zusätzlichen Speisung |
| 4 | Stretch end ON/OFF microswitch | 4 | Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss |
| 5 | Connection to the Legrand 2-wire digital system BUS | 5 | Anschluss an den BUS des digitalen 2-Draht-System Legrand |
| 1 | Conector Mini-USB para PC | 1 | Conector Mini-USB para a ligação com o PC |
| 2 | Ranura de los configuradores | 2 | Alojamento dos configuradores |
| 3 | Conector de alimentación adicional | 3 | Conector para a alimentação suplementar |
| 4 | Microinterruptor ON/OFF terminal de tramo | 4 | Microinterruptor ON/OFF de término de trecho |
| 5 | Conexión al BUS del sistema digital 2 hilos Legrand | 5 | Ligação com o BUS do sistema digital de 2 fios da Legrand |
| 1 | Συνδετήρας Μίνι-USB για τη σύνδεση στον Π/Υ | 1 | Разъем мини-USB для соединения с ПК |
| 2 | Έδρα διαρυθμιστών | 2 | Разъем конфигураторов |
| 3 | Συνδετήρας για συμπληρωματική τροφοδότηση | 3 | Разъем для подключения дополнительного источника питания |
| 4 | Μικροδιακόπτης ON/OFF τερματισμού ζεύξης | 4 | Μικροпереключатель ВКЛ./ВЫКЛ. конца линии |
| 5 | Σύνδεση στη BUS του ψηφιακού συστήματος 2 καλωδίων Legrand | 5 | Разъем для подключения к шине 2-проводной системы Legrand |

Video Kit

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Łącznik Mini-USB do połączenia z PC | 1 | PC'ye bağlantı için Mini-USB konektörü |
| 2 | Gniazdo konfiguratorów | 2 | Konfigüratörler yuvası |
| 3 | Łącznik zasilania dodatkowego | 3 | Yedek besleme konektörü |
| 4 | Mikrowyłącznik ON/OFF zakończenia odcinka | 4 | Hat sonu AÇMA/KAPAMA mikro şalteri |
| 5 | Połączenie z BUS 2-przewodowego systemu cyfrowego Legrand | 5 | 2 kablolu Legrand dijital sisteminin BUS bağlantısı |

- 1 Mini USB csatlakozó PC csatlakoztatáshoz
- 2 Konfigurátor aljzat
- 3 Extra hálózati csatlakozó
- 4 Húzott végű BE/KI mikrokapcsoló
- 5 Legrand 2 vezetékes digitális rendszer BUSZ csatlakozá

• **Attention:** le vidéophone doit respecter les règles d'installation suivantes:

- il doit être monté seulement à l'intérieur
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS Legrand.
- Tout usage impropre de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

• **Let op:** Bij de installatie van de huistelefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen:

- *binnenshuis installeren*
 - *niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen*
 - *de ventilatieopeningen niet versperren*
 - *uitsluitend in 2-dradige SCS Legrand systemen installeren.*
- Leder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.*

• **Caution:** the video internal unit must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
 - it must not be exposed to water drops or splashes
 - do not block the ventilation openings
 - it must be used only on SCS Legrand 2-wire systems.
- An improper use of the item can compromise its safety features.

• **Achtung:** die Video-Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:

- *es darf nur im Inneren installiert werden*
 - *es darf nicht Wassertropfen oder-spritzer ausgesetzt werden.*
 - *Belüftungsschlitze nicht verstopfen*
 - *Es darf nur mit "2-Draht-Bus-System" der SCS Legrand verwendet werden.*
- Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.*

• **Atención:** el videointerfono debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto
 - no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
 - no tape las aberturas de ventilación
 - se debe utilizar exclusivamente en sistemas 2 hilos SCS Legrand.
- Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.

Video Kit

• **Atenção:** o intercomunicador vídeo deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:

- deve ser instalado somente internamente
- não deve ser exposto a esticídio ou borrifos de água
- não deve obstruir as aberturas de ventilação
- deve ser usado somente em sistemas de 2 fios da SCS Legrand.

Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

• **Προσοχή:** η θυροτηλεόραση πρέπει να τηρεί τους ακόλουθους κανόνες εγκατάστασης:

- πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε εσωτερικούς χώρους - δεν πρέπει να εκτίθεται σε κατακόρυφη ή υπό γωνία πρόσπτωση νερού
 - μην βουλώνετε τα ανοίγματα αερισμού
 - πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε συστήματα 2 καλωδίων SCS Legrand.
- Κάθε ακατάλληλη χρήση του είδους μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας.

• **Внимание:** при установке видеодомофона следует соблюдать следующие требования:

- видеодомофон должен устанавливаться только в помещениях
- он не должен подвергаться каплепадению и брызгам воды
- запрещается загоразивать вентиляционные отверстия
- он должен использоваться только в 2-проводных системах SCS Legrand.

Эксплуатация изделия не по назначению может поставить под угрозу характеристики безопасности.

• **Uwaga:** wideodomofon powinien być instalowany zgodnie z następującymi zasadami:

- instalacja wyłącznie w budynku
 - nie może być narażony na wilgoć i zalewanie wodą
 - nie zasłaniać otworów wentylacyjnych
 - może być stosowany wyłącznie w systemie 2-przewodowym Legrand.
- Nieprawidłowe stosowanie i użycie może ograniczyć bezpieczeństwo produktu.

• **Dikkat:** dahili ünite aşığidaki montaj kurallarına uymalıdır:

- sadece kapalı ortamlara kurulmalıdır
- damlamaya veya su püskürtmelerine maruz bırakılmamalıdır
- havalandırma deliklerini kapatmayın
- sadece 2 kablolu SCS Legrand sistemlerinde kullanılmalıdır.

Ürünün her farklı kullanımı emniyet özelliklerini tehlikeye atabilir.

• **Figyelem:** a videó kaputelefon telepítésekor az alábbi szabályokat kell betartani:

- csak beltérben szabad telepíteni
- nem érhetik vízcseppek vagy vízsugarak
- nem szabad akadályozni a szellőzőnyílásokat
- csak 2 vezetékes SCS Legrand rendszerekben szabad használni.

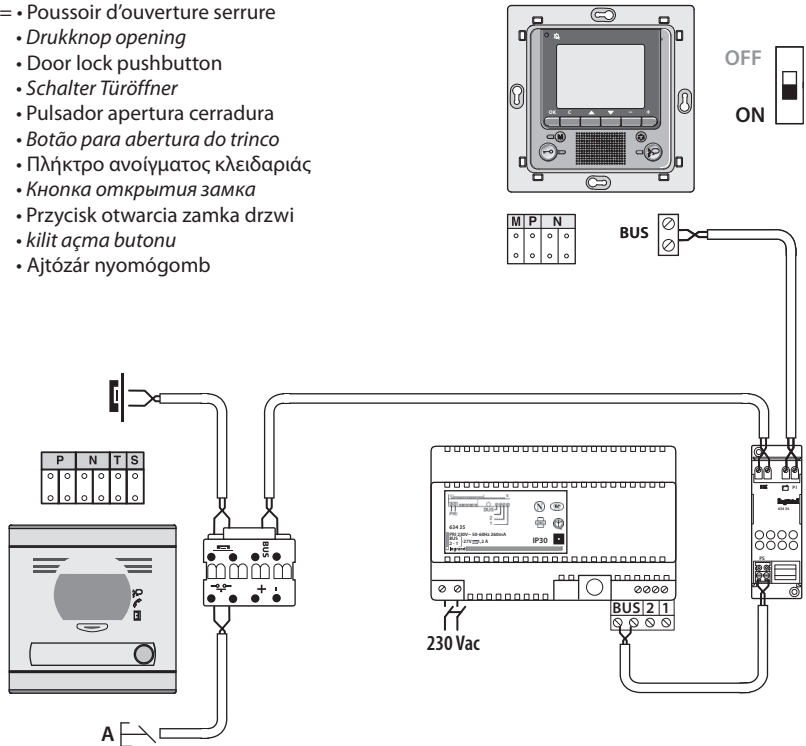
A termék nem rendeltetésszerű használata megzavarhatja a biztonsági jellemzőket.

Video Kit

• Schéma de base • *Basis schema* • Basic diagram • *Übersichtszeichnung*
 • Esquema básico • *Esquema de base* • Βασικό διάγραμμα • *Базовая схема* • Schemat podstawowy • *Standart şema* • Standard vázlat

A= • Poussoir d'ouverture serrure

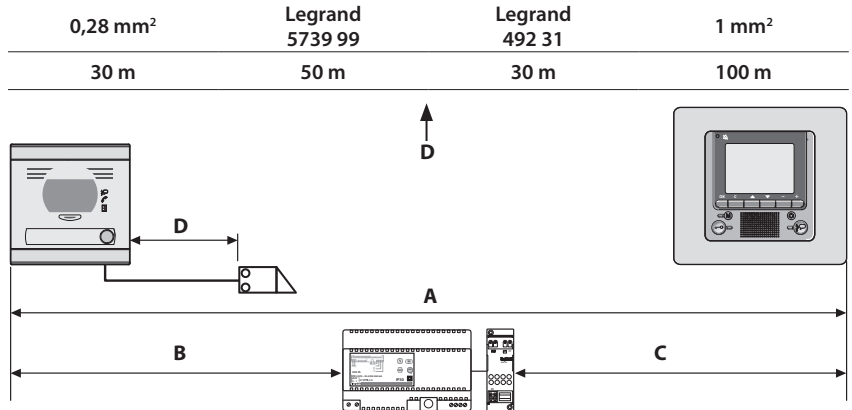
- *Drukknop opening*
- Door lock pushbutton
- *Schalter Türöffner*
- Pulsador apertura cerradura
- *Botão para abertura do trinco*
- Πλήκτρο ανοίγματος κλειδαριάς
- *Кнопка открытия замка*
- Przycisk otwarcia zamka drzwi
- *kilit açma butonu*
- Ajtózár nyomógomb





- S+ S- = 18 V; 4 A impulsifs; 250 mA entretien (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsive; 250 mA holding current (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsstrom; 250 mA Haltestrom (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsivos; 250 mA mantenimiento (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A instantâneos; 250 mA continuos (30 Ω max)
- S+S- = 18V - 4A παλμικά - 250mA διατήρησης (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A импульсные; 250 mA поддержание (30 Ω макс.)
- S+ S- = 18 V; 4 A impuls; 250 mA podtrzymanie (maks. 30 Ω)
- S+ S- = 18 V; 4 A empülsiyonlu; 250 mA muhafaza (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A lököáram; 250 mA tartóáram (30 Ω max)

Video Kit



- Section câbles (mm²) • Doorsnede sleutels (mm²) • Cable section (mm²)
- Kabelschnitt (mm²) • Sección cables (mm²) • Secção cabos (mm²) • Διατομή καλωδίων (mm²) • Сечение кабелеў (mm²) • Przekrój przewodów (mm²) • Kablo seksiyonu (mm²) • Vezeték keresztmetszet (mm²)



- Montage jusqu'à 3 PI • Installatie tot 3 PI • Installation of up to 3 handsets • Installation von bis zu 3 Türstationen • Instalación con un máximo de 3 PI • Instalação até 3 UI • Εγκατάσταση μέχρι 3 PI • Установка до 3 внутр. блоков • Instalacja do 3 aparatów wewnętrznzych • En fazla 3 dahili ünite kurma

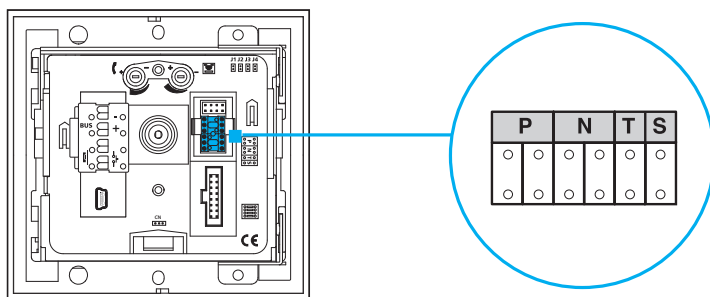
	Legrand 492 31			Legrand 5739 99	One PTT 278 TP	OneSYT + DigitalTP	OneSYT + Num TP	GIGA TW CAT5E	One SYT + Num TP	Cable ARB.6060-1	Cable EV6R
	>0,2 mm ²	0,35 mm ²	0,28 mm ²	AWG24 UTP5	0,28 mm ²	5/10	5/10	AWG24	8/10	6/10	6/10
A	50 m	140 m	145 m	200 m	200 m	145 m			200 m	50 m	
B	50 m	115 m	80 m	200 m	115 m	80 m			200 m	50 m	
C	50 m	100 m	65 m	200 m	100 m	65 m			200 m	50 m	

- Montage jusqu'à 5 PI • Installatie tot 5 PI • Installation of up to 5 handsets • Installation von bis zu 5 Türstationen • Instalación con un máximo de 5 PI • Instalação até 5 UI • Εγκατάσταση μέχρι 5 PI • Установка до 5 внутр. блоков • Instalacja do 5 aparatów wewnętrznzych • En fazla 5 dahili ünite kurma

	Legrand 492 31			Legrand 5739 99	One PTT 278 TP	OneSYT + DigitalTP	OneSYT + Num TP	GIGA TW CAT5E	One SYT + Num TP	Cable ARB.6060-1	Cable EV6R
	>0,2 mm ²	0,35 mm ²	0,28 mm ²	AWG24 UTP5	0,28 mm ²	5/10	5/10	AWG24	8/10	6/10	6/10
A	50 m	140 m	140 m	200 m	200 m	140 m			200 m	50 m	

Video Kit

- Configuration poste extérieur • Configuratie externe plaats • Entrance panel configuration • Konfiguration Türstation • Configuración placa exterior • Configuração unidade externa • Διαρρύθμιση εξωτερικού σημείου • Конфигурация внешнего блока • Konfiguracja panelu zewnętrzznego • Diş ünite konfigürasyonu • Külső helyszín konfigurálása



- P= ne doit pas être configuré
N= ne doit pas être configuré

- T= temporisateur relais serrure
S= ne doit pas être configuré

Numéro du configurateur - T

0 = aucun configurateur	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	comme poussoir	6 s	8 s	10 s



Attention: chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.

- P= moet niet geconfigureerd worden
N= moet niet geconfigureerd worden

- T= timer deurslotrelais
S= moet niet geconfigureerd worden

Configurator nummer - T

0 = geen configurator	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	als de drukknop	6 s	8 s	10 s



Let op: na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.

Video Kit

- P= must not be configured
- N= must not be configured

- T= door lock timer relay
- S= must not be configured

Number of the configurator - T

0 = no configurator	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	as pushbutton	6 s	8 s	10 s



Caution: every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.

- P= muss nicht konfiguriert werden
- N= muss nicht konfiguriert werden

- T= zeitgeber schlossrelais
- S= muss nicht konfiguriert werden

Konfiguratornummer - T

0 = kein Konfigurator	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	wie taste	6 s	8 s	10 s



Achtung: jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.

- P= no debe estar configurado
- N= no debe estar configurado

- T= temporizador relé cerradura
- S= no debe estar configurado

Numero del configurador - T

0 = ningún configurador	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	come pulsador	6 s	8 s	10 s



Atención: cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.

- P= não deve ser configurado
- N= não deve ser configurado

- T= temporizador do relé da fechadura
- S= não deve ser configurado

Numero do configurador - T

0 = nenhum configurador	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	como botão	6 s	8 s	10 s



Atenção: todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

Video Kit

- P= δεν πρέπει να διαρρυθμίζεται
- N= δεν πρέπει να διαρρυθμίζεται

- T= χρονοδιακόπτης κλειδαριάς
- S= δεν πρέπει να διαρρυθμίζεται

Αριθμός του διαρρυθμιστή - T

0 = κανένας διαρρυθμιστής	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	ως κουμπί	6 s	8 s	10 s



Προσοχή: κάθε φορά που τροποποιείται η διαρρύθμιση χρειάζεται να κόψετε κι επαναφέρετε την τροφοδότηση στην εγκατάσταση, περιμένοντας περίπου 1 λεπτό.

- P= не следует конфигурировать
- N= не следует конфигурировать

- T= таймер замка
- S= не следует конфигурировать

Номер конфигурагора - T

0 = ни один конфигурагор	1	2	3	4	5	6	7
4 с	1 с	2 с	3 с	как кнопка	6 с	8 с	10 с



Внимание: всякий раз при изменении конфигурации необходимо отключить и вновь включить питание системы, ожидая около 1 минуты.

- P= nie może być konfigurowane
- N= nie może być konfigurowane

- T= czas działania przekaźnika zamka
- S= nie może być konfigurowane

Numer konfiguratora - T

0 = bez konfiguratora	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	jak przycisk	6 s	8 s	10 s



Uwaga: przy każdej zmianie konfiguracji system musi zostać wyłączony, a po upływie 1 minuty ponownie podłączony do zasilania.

- P= Konfigüre edilmemelidir
- N= Konfigüre edilmemelidir

- T= Kilit zaman ayarlayıcı
- S= Konfigüre edilmemelidir

Konfigüratör sayısı - T

0 = Konfigüratör yok	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	Buton olarak	6 s	8 s	10 s



Dikkat: Konfigürasyon her değiştirildiğinde tesis beslemesini kesmek ve yaklaşık 1 dakika bekleyerek yeniden vermek gerekir.

Video Kit

- P= nem szabad konfigurálni
- N= nem szabad konfigurálni

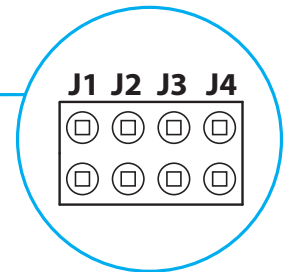
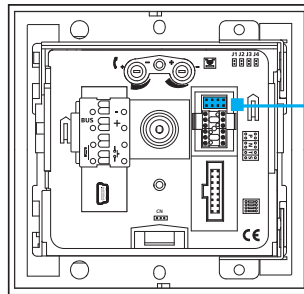
- T= ajtózár időzítő
- S= nem szabad konfigurálni

Konfigurátor száma - T

0 = nincs konfigurátor	1	2	3	4	5	6	7
4 s	1 s	2 s	3 s	Nyomógombként	6 s	8 s	10 s



Figyelem: a konfigurálás minden módosításakor az áramellátást le kell kapcsolni, majd vissza kell kapcsolni, körülbelül 1 percet várva.



• Configuration avec cavalier

- J1** – Nombre de colonnes de boutons : pour deux colonnes placer le cavalier dans le logement 1, pour 1 colonne, retirer le cavalier.
- J2** – Éclairage de support étiquette nominative : pour éclairage constant, placer le cavalier dans le logement 2.
- J3** – Confirmation d'appel : laisser le cavalier dans le logement 3 pour renvoyer une confirmation d'appel au panneau d'entrée. Pour éliminer la confirmation d'appel, retirer le cavalier.
- J4** – Alimentation externe supplémentaire : retirer le cavalier pour utiliser une alimentation supplémentaire.

• Setting the configuration with jumper

- J1** - Number of pushbutton columns: for two columns fit jumper in housing 1, for 1 column remove the jumper.
- J2** - Name label holder illumination: for full time illumination fit jumper in housing 2.
- J3** - Call confirmation: leave jumper in housing 3 to return a call confirmation to the entrance panel. To eliminate call confirmation, remove the jumper.
- J4** - Additional external power supply: remove the jumper to use an additional power supply.

• De configuratie met de jumper instellen

- J1** – Drukknop nummer kolommen: in het geval van twee kolommen de jumper op plaats 1 aanbrengen. Verwijder de jumper in het geval van 1 kolom.
- J2** – Naambordhouder verlichting: breng de jumper aan op plaats 2 voor continue verlichting.
- J3** – Oproepbevestiging: laat de jumper op plaats 3 zitten om een oproepbevestiging naar het ingangspaneel terug te sturen. Verwijder de jumper om de oproepbevestiging te elimineren.
- J4** – Extra externe stroomvoorziening: verwijder de jumper om een extra stroomvoorziening te gebruiken.

• Konfiguration mit Jumper

- J1** – Anzahl der Schaltsäulen: für zwei Säulen Jumper in 1 setzen, für 1 Säule Jumper entfernen.
- J2** – Name Etikettenhalter Beleuchtung: für Vollzeitbeleuchtung Jumper in 2 setzen.
- J3** – Rufbestätigung: Jumper in 3 lassen, um eine Rufbestätigung an die Hausstation zurück zu leiten. Jumper entfernen, um die Rufbestätigung zu deaktivieren.
- J4** – Zusätzliche externe Speisung: Jumper entfernen, um eine zusätzliche externe Speisung zu nutzen.

Video Kit

• Configuración con el puente

- J1** - Número de columnas del pulsador: para la activación de ambas columnas, introduzca el puente en el alojamiento 1; para activar sólo una, retire el puente.
- J2** - Tarjetero iluminado: para la iluminación permanente, introduzca el puente en el alojamiento 2.
- J3** - Confirmación de la llamada: deje el puente en el alojamiento 3 para enviar una confirmación de la llamada a la unidad interior. Para eliminar la confirmación de la llamada, retire el puente.
- J4** - Alimentador adicional externo: retire el puente para usar un alimentador adicional.

• Ρύθμιση της διαμόρφωσης με ραχουκυκλωτήρα

- J1** - Αριθμός στηλών με πλήκτρο πίεσης: για δυο στήλες τοποθετήστε τον βραχουκυκλωτήρα 1, για 1 στήλη αφαιρέστε τον βραχουκυκλωτήρα.
- J2** - Όνομα θέσης ετικέτας φωτισμού: για συνεχή φωτισμό τοποθετήστε τον βραχουκυκλωτήρα στην θέση 2.
- J3** - Διαμόρφωση κλήσης: αφήστε τον βραχουκυκλωτήρα στην θέση 3 για επιστροφή επιβεβαίωσης κλήσης στο πάνελ εισόδου. Για την κατόρρηση της επιβεβαίωσης κλήσης, αφαιρέστε το βραχουκυκλωτήρα.
- J4** - Επιπρόσθετη εξωτερική ισχύς τροφοδοσία: αφαιρέστε τον βραχουκυκλωτήρα για χρήση επιπρόσθετης ισχύος τροφοδοσία.

• Konfiguracja za pomocą zworki

- J1** - Liczba kolumn klawiszy: w przypadku dwóch kolumn, umieść zworkę w gnieździe 1; w przypadku jednej kolumny, usuń zworkę.
- J2** - Podświetlenie oprawki etykiety z nazwą: aby uzyskać oświetlenie przez cały czas, umieść zworkę w gnieździe 2.
- J3** - Potwierdzenie wywołania: aby informacja o wywołaniu była zwracana do panelu wejściowego, pozostaw zworkę w gnieździe 3. Aby wykluczyć potwierdzenie wywołania, usuń zworkę.
- J4** - Dodatkowe zewnętrzne źródło zasilania: usuń zworkę, aby używać dodatkowego źródła zasilania.

• Konfigurálás beállítássa áthidalóval

- J1** - Nyomógomb oszlopok száma: két oszlophoz áthidalót 1. Tokba illesztési, egy oszlophoz áthidalót kivenni.
- J2** - Névcímke tartó megvilágítása: állandó világításhoz áthidalót 2. Tokba illesztési.
- J3** - Hívásnyugtázás: kaputábla felé való hívásnyugtázáshoz áthidalót 3. Tokban hagyni. Hívásnyugtázás törléséhez áthidalót kivenni.
- J4** - Kiegészítő külső áramforrás: kiegészítő áramforrás használatához áthidalót kivenni.

• Programando a configuração com ponte

- J1** - Número de colunas de botões: para 2 colunas engate a ponte na protecção 1, para 1 coluna tire a ponte.
- J2** - Iluminação com letreiro: para iluminação em tempo integral engate a ponte na protecção 2.
- J3** - Confirmação de chamada: deixe a ponte na protecção 3 para retornar uma confirmação de chamada para a unidade externa. Para eliminar a confirmação de chamada, tire a ponte.
- J4** - Alimentação externa adicional: tire a ponte para usar uma alimentação adicional.

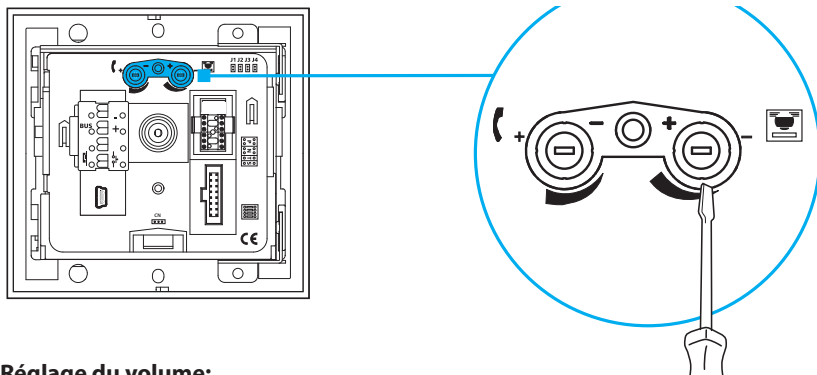
• Конфигурирование посредством перемычки

- J1** - Количество столбцов кнопки: для двух столбцов установить перемычку в гнездо 1, для одного столбца извлечь перемычку.
- J2** - Подсветка таблички с именем: для постоянной подсветки установить перемычку в гнездо 2.
- J3** - Подтверждение вызова: оставить перемычку в гнезде 3, чтобы вернуть подтверждение вызова на входную панель. Чтобы удалить подтверждение вызова, следует извлечь перемычку.
- J4** - Дополнительный внешний источник питания: для использования дополнительного источника питания извлечь перемычку.

• Jumper ile konfigürasyon ayarı

- J1** - Tuş sütunları numarası: İki sütun için jumperi 1 yuvasına sabitleyin, 1 sütun için jumperi çıkarın.
- J2** - İsim etiketi yuvası aydınlatma: Sürekli aydınlatma için jumperi 2 yuvasına sabitleyin.
- J3** - Arama onayı: Giriş paneline bir arama onayı göndermek için jumperi 3 yuvasında takılı bırakın. Arama onayını iptal etmek için jumperi çıkarın.
- J4** - İlave dış güç kaynağı: İlave bir dış güç kaynağını kullanmak için jumperi çıkarın.

Video Kit



• Réglage du volume:

Lors de sifflement (effet de Larsen), réduire d'abord la puissance du micro , sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).

• De geluidssterkte regelen:

Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.

• Adjustment volume:

In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).

• Einstellung der Lautstärke:

Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.

• Regulación del volumen:

Si se manifiesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono, girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al límite del acoplo (Larsen).

Video Kit

• **Regulação do volume:**

Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone, rodando o potenciômetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciômetro do altifalante de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

• **Ρύθμιση της έντασης**

Αν εκδηλωθεί η παρενόχληση του σφυρίγματος, (φαινόμενο Larsen), μειώστε πρώτα την ισχύ του μικρόφωνου, ενεργώντας με ένα κατσαβίδι στο αντίστοιχο ποτενσιόμετρο, μέχρι ένα αποδεκτό επίπεδο. Αν τυχόν το φαινόμενο εμμένει, ενεργείτε στο ποτενσιόμετρο του ηχείου έτσι ώστε να εξαλειφτεί η δυσχέρεια. Αν η ένταση είναι πολύ χαμηλή, αυξήστε πρώτα την ένταση του ηχείου κι ενδεχομένως και την ένταση του μικρόφωνου, λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι προτιμότερη μια μετάδοση καθαρή και χωρίς παρενοχλήσεις, παρά μία στα όρια της διακοπής (Larsen).

• **Регулирование уровня громкости**

При обнаружении помех в виде свиста (эффект Ларсена) следует сначала уменьшить мощность микрофона, воздействуя отверткой на соответствующий потенциометр до установки приемлемого уровня. При сохранении явления следует воздействовать на потенциометр громкоговорителя для устранения проблемы. Если уровень громкости слишком низкий, необходимо сначала увеличить громкость громкоговорителя и при необходимости громкость микрофона, не забывая о том, что лучше четкая связь без помех, чем связь на грани взрыва (Ларсен).

• **Regulacja poziomu głośności dźwięku (A):**

W przypadku pojawienia się sprzężenia/gwizdu (efekt Larsena), należy najpierw zmniejszyć moc mikrofonu, regulując odpowiedni potencjometr śrubokrętem, aż do osiągnięcia wymaganego poziomu. Jeżeli nie przyniesie to pożądanego efektu, regulować potencjometr głośnika, aż do usunięcia sprzężenia. W razie zbyt niskiego poziomu głośności, należy najpierw zwiększyć moc głośnika, a dopiero potem mikrofonu, mając na uwadze, że lepszy jest przekaz niezakłócony, niż taki, który występuje bezpośrednio przed wystąpieniem gwizdu (Larsen).

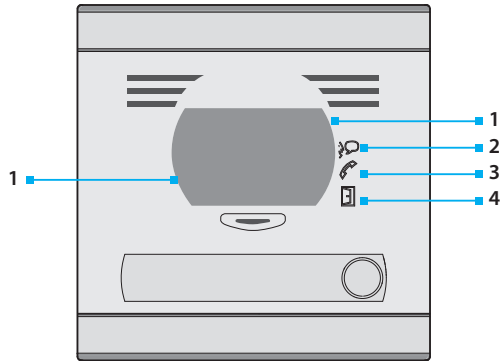
• **Ses ayarı**

Parazit probleminin meydana gelmesi halinde (Larsen etkisi), önce bir tornavida ile kabul edilebilir bir seviyeye kadar ilişkin potansiyometreye müdahale ederek mikrofonunun gücünü azaltın. Problemin devam etmesi halinde, arızayı giderecek şekilde hoparlörünün potansiyometresine müdahale edin. Sesin çok alçak olması halinde, önce hoparlörün sesini ve gerekmesi halinde mikrofonun sesini de yükseltin; tetikleme limitinde bir transmisyon yerine net ve parazitsiz bir transmisyonun tercih edilmesi gerektiğine dikkat edin (Larsen).

• **Hangerőszabályozás**

Sípolás (Larsen effekt) esetén először a megfelelő potencióméteren egy csavarhúzóval csökkentse a mikrofon hangerejét egy elfogadható szintig. A jelenség fennmaradása esetén úgy állítsa be a hangszóró hangerejét, hogy megszűnjön a probléma. Ha túl alacsony a hangerő, akkor előbb a hangszóró, majd esetleg a mikrofon hangerején állítson azt szem előtt tartva, hogy a sípólási pont (Larsen) közeli állapot helyett mindig jobb a tiszta és zavarmentes vételre törekedni.

Video Kit



- 1 Diodes blanches: éclairage nocturne
- 2 Diode verte: communication active
- 3 Avec diode verte: appel transmis
Avec diode rouge: système occupé
- 4 Diode verte: indication porte ouverte

- 1 Witte leds: nachtverlichting
- 2 Groene led: communicatie actief
- 3 Groene led: oproep doorgestuurd
Rode led: systeem bezet
- 4 Groene led: aanduiding open deur

- 1 White LED: night lighting
- 2 Green LED: communication active
- 3 With Green LED: call forwarded
With Red LED: system busy
- 4 Green LED: door open indication

- 1 Weiße Leds: Nachtbeleuchtung
- 2 Grüne Led: Kommunikation aktiv
- 3 Grüne Led: Ruf gesendet
Rote Led: System belegt
- 4 Grüne Led: Meldet offene Tür

- 1 Leds blancos: iluminación nocturna
- 2 Led verde: comunicación activada
- 3 Con el led verde: llamada enviada
Con el led rojo: sistema ocupado
- 4 Led verde: indicación puerta abierta

- 1 Indicadores luminosos blancos: iluminação nocturna
- 2 Indicadores luminosos verde: comunicação activa
- 3 Indicadores luminosos Verde: chamada transmitida
Indicadores luminosos Vermelho: sistema ocupado
- 4 Indicadores luminosos verde: indicação de porta aberta

- 1 Λευκό LED: φως νύχτας
- 2 Πράσινα LED: επικοινωνία ενεργή
- 3 Με Πράσινο LED: προώθηση κλήσης
Με Κόκκινο LED: απασχολημένο σύστημα
- 4 Πράσινα LED: ένδειξη ανοικτής πόρτας

- 1 Белые светодиоды: ночная подсветка
- 2 Зеленый светодиод: связь установлена
- 3 Зеленый светодиод: вызов передан
Красный светодиод: система занята
- 4 Зеленый светодиод: индикация открытой двери

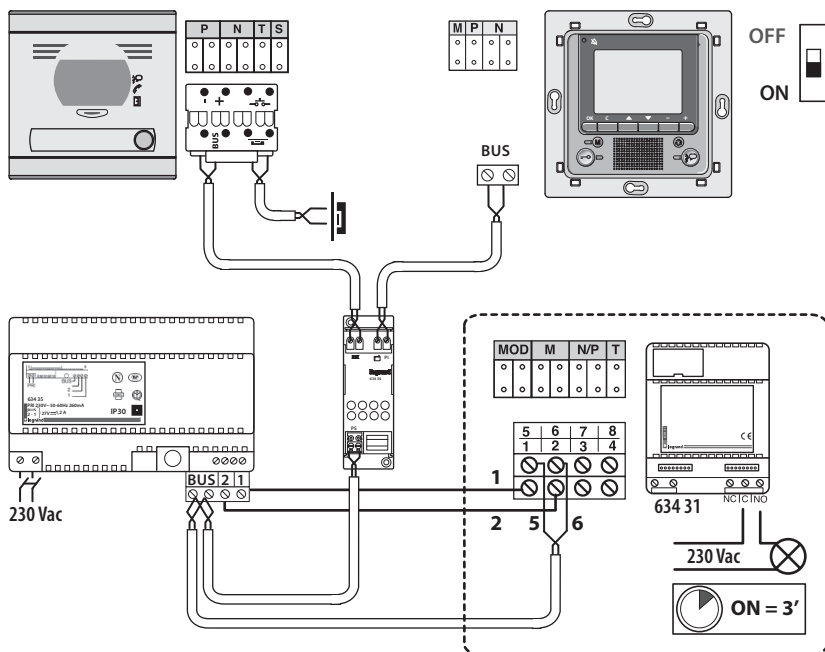
- 1 Diody Led białe: oświetlenie nocne
- 2 Dioda Led zielona: połączenie aktywne
- 3 Dioda Led Zielona: wywołanie w toku
Dioda Led Czerwona: system zajęty
- 4 Dioda Led zielona: wskazanie otwartych drzwi

- 1 Beyaz ledler: Gece aydınlatması
- 2 Yeşil led: İletişim etkin
- 3 Yeşil Led ile: Arama yapılıyor
Kırmızı Led ile: Sistem meşgul
- 4 Yeşil led: Açık kapı sinyali

- 1 Fehér LED: éjjeli világítás
- 2 Zöld LED: aktív kommunikáció
- 3 Zöld LED mellett: hívás továbbítva
Piros LED mellett: rendszer foglalt
- 4 Zöld LED: ajtónyitás jelzés

Video Kit

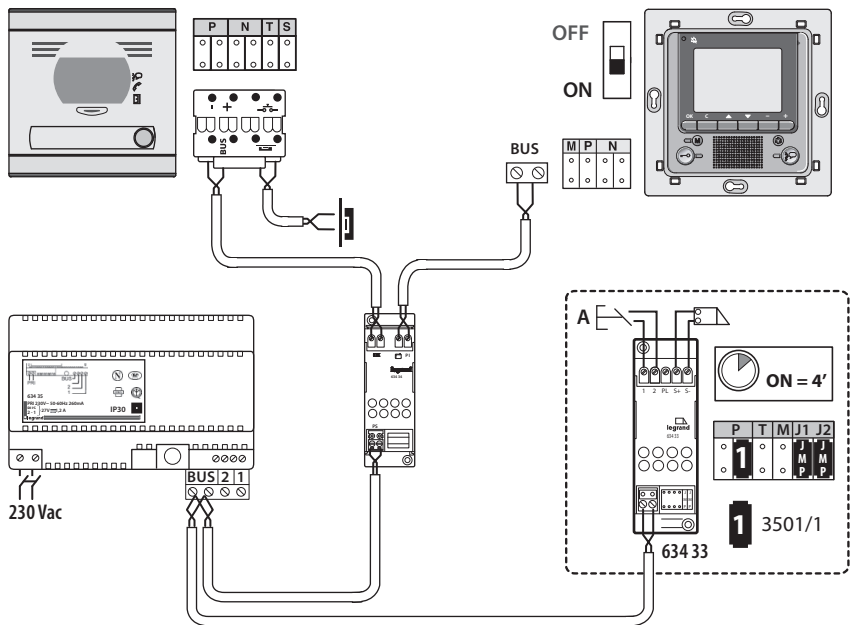
- **Commande lumières escaliers** • **Bediening lichten trapzaal** • **Staircase light control** • **Treppenlichtsteuerung** • **Mando luces escaleras** • **Comando das luzes da escada** • **Εντολή φώτων σκαλών** • **Устройство управления освещением лестницы** • **Sterowanie oświetleniem na klatce** • **Merdiven ışıkları kumandası** • **Lépcsóvilágítás vezérlés**



- Pour activer la fonction, sélectionner l'icône correspondante dans le menu
- *Kies in het menu de betreffende icon teneinde de functie te activeren*
- To activate the function select the corresponding menu icon
- *Um die Funktion zu aktivieren, das entsprechende Icon im Menü wählen*
- Para activar la función, seleccione el icono correspondiente en el menú
- *Para activar a função, seleccionar o respectivo ícone do menu*
- Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας επιλέξτε την σχετική εικόνα από το μενού
- *Для активации функции выбрать соответствующий значок в меню*
- Aby uaktywnić funkcję, wybierz w menu odpowiednią ikonę
- *İşlevi etkinleştirmek için, menüden ilgili ikonu seçin*
- A funkció aktiválásához válassza ki az adott ikont a menüből

Video Kit

- **Commande serrure secondaire · Bediening secundair slot · Secondary door lock control · Steuerung zweites Schloss · Mando cerradura secundaria · Comando da fechadura secundária · Εντολή δευτερεύουσα κλειδαριάς · Устройство управления второстепенным замком · Sterowanie zamkiem drugorzędnym · İkincil kilit kumandas · Másodlagos ajtózár vezérlés**



- S+ S- = 18 V; 4 A impulsifs; 250 mA entretien (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsive; 250 mA holding current (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsstrom; 250 mA Haltestrom (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A impulsivos; 250 mA mantenimiento (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A instantâneos; 250 mA continuos (30 Ω max)
- S+S- = 18V - 4A παλμικά - 250mA διατήρησης (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A импульсные; 250 mA поддержание (30 Ω макс.)
- S+ S- = 18 V; 4 A impuls; 250 mA podtrzymanie (maks. 30 Ω)
- S+ S- = 18 V; 4 A empülsiyonlu; 250 mA muhafaza (30 Ω max)
- S+ S- = 18 V; 4 A lököáram; 250 mA tartóáram (30 Ω max)

- A= • Poussoir d'ouverture serrure
- Drukknop opening
- Door lock pushbutton
- Schalter Türöffner
- Pulsador apertura cerradura
- Botão para abertura do trinco
- Πλήκτρο ανοίγματος κλειδαριάς
- Кнопка открытия замка
- Przycisk otwarcia zamka drzwi
- kilit açma butonu
- Ajtózár nyomógomb

Legrand se réserve le droit de modifier à tout moment le contenu de cet imprimé et de communiquer, sous n'importe quelle forme et modalité, les changements apportés.

Legrand reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate, in any form and modality, the changes brought to the same.



**World Headquarters and
International Department**

87045 LIMOGES CEDEX FRANCE

☎: 33 5 55 06 87 87

Fax: 33 5 55 06 74 55

www.legrandgroup.com